

Seatposts, Handlebars, and Stems



USER MANUAL

Seatposts, Handlebars, and Stems
User Manual

Podręcznik użytkownika sztyc,
kierownic i wsporników kierownic

Brugervejledning til saddelpinde,
styr og frempinde

Uživatelská příručka k sedlovkám,
řídítkům a představcům

Manual de utilizare tije de șa,
ghidoane și pipe de ghidon

Εγχειρίδιο χρήστη λαιμού σέλας,
μπάρας τιμονιού και στελέχους

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and can result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions on the installation of these parts, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on

www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych elementów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument ten jest również dostępny na stronie www.sram.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před montáží je nutné si přečíst dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a porozumět jeho obsahu. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou zapříčinit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Furcile montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la aceste piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

Tools and Supplies	5	Handlebar Installation	15
Narzędzia i materiały eksploatacyjne Værktøj og materialer Nástroje a pomůcky Scule și materiale Εργαλεία και παρεχόμενα		Montaż kierownicy Montering af styr Montáž řídítek Montarea ghidonului Τοποθέτηση μπάρας τιμονιού	
Product Information	6	Aluminum Handlebar	15
Informacje o produkcie Produktoplysninger Informace o produktu Informații despre produs Πληροφορίες προϊόντων		Kierownica aluminiowa Styr af aluminium Hliníková řídítka Ghidon din aluminiu Μπάρα τιμονιού αλουμινίου	
Seatpost Installation	7	Carbon Handlebar	16
Montaż sztycy Montering af saddelpind Montáž sedlovky Montarea tijei șeii Τοποθέτηση λαιμού σέλας		Kierownica z włókna węglowego Styr af kulfiber Karbonová řídítka Ghidon din carbon Μπάρα τιμονιού από ανθράκονημα	
Compatibility	7	Stem Installation	17
Kompatybilność Kompatibilitet Kompatibilita Compatibilitate Συμβατότητα		Montaż wspornika Montering af frempinden Montáž představce Montarea pipei Τοποθέτηση στελέχους	
Prepare the Parts	8	Prepare the Stem	17
Przygotowanie części Klargør delene Příprava dílů Pregătirea pieselor Προετοιμασία των εξαρτημάτων		Przygotowanie wspornika Klargør frempinden Příprava představce Pregătirea pipei Προετοιμασία του στελέχους	
Size the Seatpost	9	Steerer Clamp Stem Installation	19
Ustalenie wielkości sztycy Afgør længde af saddelpind Určení rozměru sedlovky Dimensionarea tijei șeii Μέτρηση του λαιμού σέλας		Montaż wspornika z użyciem zacisku steru Montering af styrklampe til frempind Montáž představce s objímkou Montarea pipei cu prindere pe gâtul furcii Τοποθέτηση στελέχους σφιγκτήρα λαιμού	
Install the Seatpost	12	Direct Mount Stem Installation	22
Montaż sztycy Monter saddelpinden Montáž sedlovky Montarea tijei șeii Τοποθέτηση του λαιμού σέλας		Bezpośredni montaż wspornika Montering af frempind til direkte montering Přímá montáž představce Montarea pipei cu prindere directă Τοποθέτηση στελέχους άμεσης τοποθέτησης (Direct Mount)	

Stem Torque Specifications 24

Dane dotyczące momentu obrotowego wspornika
Specifikationer for spænding af fremvind
Utahovací momenty představce
Specificații pentru cuplul de strângere a pipei
Προδιαγραφές ροπής στρέψης στελέχους

Single Piece Faceplate Installation 25

Montaż jednoczęściowej płyty czołowej
Montering med frontplade i et enkelt stykke
Montáž jednodílného upínacího držáku
Montarea colierului dintr-o singură bucată
Τοποθέτηση ενιαίας πρόσοψης

Descendant Two Piece Faceplate Installation 27

Montaż dwuczęściowej płyty czołowej
Descendant
Montering af frontplade i to dele
Montáž dvoudílného čela představce Descendant
Montarea colierului Descendant din două bucăți
Τοποθέτηση πρόσοψης δύο μερών Descendant

ATMOS Two Piece Faceplate Installation with Spacer 29

Montaż dwuczęściowej płyty czołowej ATMOS z rozpórką
ATMOS Montering af frontplade i to dele med afstandsstykke
Montáž dvoudílného čela představce ATMOS s podložkou
Montarea colierului ATMOS din două bucăți cu distanțier
Τοποθέτηση πρόσοψης δύο μερών ATMOS με διαχωριστικό

ATMOS Two Piece Faceplate Installation with Mount 31

Montaż dwuczęściowej płyty czołowej ATMOS z mocowaniem
ATMOS Montering af frontplade i to dele med beslag
Montáž dvoudílného čela představce ATMOS s držákem příslušenství
Montarea colierului ATMOS din două bucăți cu suport de montare
Τοποθέτηση πρόσοψης δύο μερών ATMOS με στήριγμα

Final check 33

Kontrola ostateczna
Det sidste tjek
Závěrečná kontrola
Verificare finală
Τελικός έλεγχος

Maintenance 34

Konserwacja
Vedligeholdelse
Údržba
Întreținerea
Συντήρηση

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Værktøj og materialer

Nástroje a pomůcky

Scule și materiale

Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

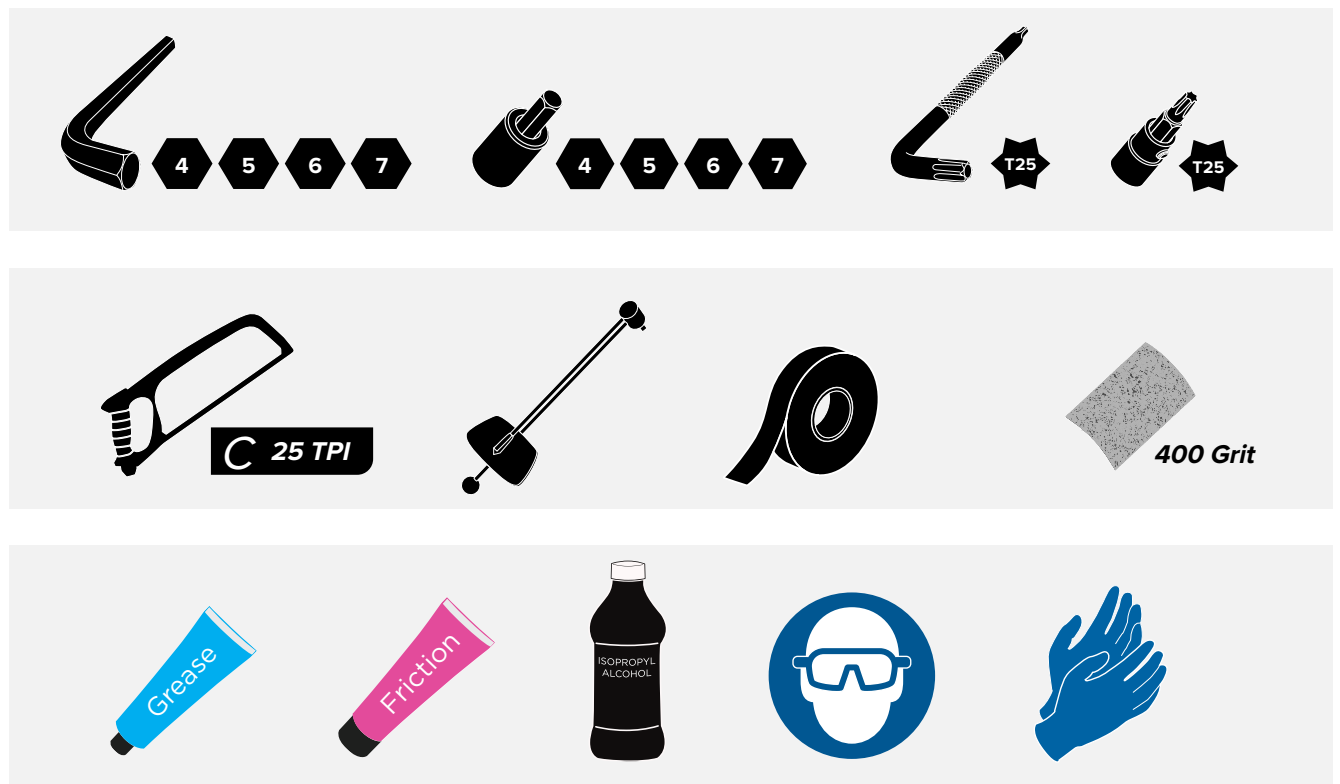
Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



- Truvativ handlebars and stems function optimally when used with Truvativ components.
- Have the handlebar and stem installed by a qualified bicycle mechanic.
- If using with non-Truvativ components, refer to the manufacturer's instructions in order to ensure proper installation.
- Truvativ stems are designed for use with threadless steerer tubes of 1 1/8" diameter.
- Truvativ handlebars and stems are designed for use with 31.8 mm clamp diameters. Handlebar and stem clamp diameters must be the same.

- Kierownice i wsporniki kierownic Truvativ działają optymalnie, jeśli używa się ich z komponentami Truvativ.
- Zleć instalację kierownicy i wspornika kierownicy wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.
- Aby zapewnić prawidłowy montaż, w przypadku wykorzystania komponentów niebędących produktami Truvativ należy stosować się do zaleceń producenta.
- Wsporniki kierownic Truvativ są przeznaczone do stosowania z bezgwintowymi rurami sterów o średnicy 1 1/8 cala.
- Kierownice i wsporniki kierownic Truvativ są przeznaczone do stosowania z zaciskami o średnicy 31,8 mm. Średnice zacisku kierownicy i zacisku wspornika kierownicy muszą być takie same.

- Truvativ-styr og frempinde fungerer optimalt, hvis de bruges med Truvativ-dele.
- Få styret og frempinden monteret af en kvalificeret cykelmekaniker.
- Ved brug af dele som ikke er fra Truvativ, skal du få styret og frempinden monteret af en kvalificeret cykelmekaniker.
- Truvativ-frempinde er designet til at bruges med stilke uden gevind og en diameter på 1 1/8".
- Truvativ-styr og frempinde er designet til at bruges med en klampediameter på 31,8 mm. Diameter på styr og klampe på frempinden skal være den samme.

- Řídítka a představce Truvativ pracují optimálně při použití s dalšími komponenty Truvativ.
- Montáž řídítek a představce doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.
- Při použití jiných komponent než Truvativ je nutné vždy dodržovat pokyny výrobce, aby byla zajištěna správná montáž.
- Představce Truvativ jsou konstruované pro použití se sloupky vidlice bez závitu o průměru 1 1/8".
- Řídítka a představce Truvativ jsou konstruované pro použití s objímkami o průměru 31,8 mm. Průměr řídítek a průměr objímky představce musí být shodný.

- Ghidoanele și pipele Truvativ funcționează optim în combinație cu componente Truvativ.
- Ghidonul și pipa trebuie să fie montate de un mecanic de biciclete calificat.
- Dacă utilizați alte componente decât Truvativ, pentru a vă asigura de instalarea corectă consultați instrucțiunile producătorului.
- Pipele Truvativ sunt proiectate pentru a fi utilizate cu furci cu gătul fără filet, cu diametrul de 1 1/8".
- Ghidoanele și pipele Truvativ sunt proiectate pentru a fi utilizate cu cleme cu diametrul de 31,8 mm. Diametrele ghidonului și clemei pipei trebuie să coincidă.

- Οι μπάρες τιμονιού και τα στελέχη Truvativ λειτουργούν βέλτιστα όταν χρησιμοποιούνται με εξαρτήματα Truvativ.
- Να γίνεται η τοποθέτηση της μπάρας τιμονιού και στελέχους από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.
- Αν χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν είναι της Truvativ, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή ώστε να διασφαλιστεί σωστή τοποθέτηση.
- Τα στελέχη Truvativ είναι σχεδιασμένα για χρήση με σωλήνες λαιμού χωρίς σπείρωμα με διάμετρο 1 1/8".
- Οι μπάρες τιμονιού και τα στελέχη Truvativ είναι σχεδιασμένα για χρήση με σφιγκτήρα διαμέτρου 31,8 mm. Οι διάμετροι της μπάρας και του σφιγκτήρα στελέχους πρέπει να είναι ίδιες.

Compatibility
Kompatybilność

Truvativ seatposts are compatible with saddles with metal 7 mm diameter rails, and are designed for use with 27.2 mm, 30.9 mm, and 31.6 mm seat tube internal diameters.

Kompatibilitet
Kompatibilita

Truvativ-saddelpinde er kompatible med sadler, der har en skinnediameter på 7 mm og er designet til brug med saddelrør med en indvendig diameter på 27,2 mm, 30,9 mm og 31,6 mm.

Compatibilitate
Συμβατότητα

Tijele de șa Truvativ sunt compatibile cu șeile cu diametre ale șinei metalice de 7 mm și sunt proiectate pentru a fi utilizate cu diametre interioare ale țevii șeii de 27,2 mm, 30,9 mm și 31,6 mm.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Seatpost and seat tube diameters must be the same. Do not use a reduction sleeve to alter the seat tube diameter. Truvativ seatpost diameters are printed on the products.

Sztyce Truvativ są zgodne z siódlami z szynami metalowymi o średnicy 7 mm i są przeznaczone do stosowania z rurami podsiodłowymi o średnicy wewnętrznej 27,2 mm, 30,9 mm i 31,6 mm.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Średnice sztycy i rury podsiodłowej muszą być takie same. Nie wolno używać trzpienia redukcyjnego do zmiany średnicy rury podsiodłowej. Średnice sztycy Truvativ nadrukowane są na produktach.

⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Diameteren på saddelpind og saddelrør skal være den samme. Brug ikke reduktionskrave for modificere diameteren på saddelrøret. Diameteren på Truvativ-saddelpinde er trykt på produkterne.

Sedlovky Truvativ jsou kompatibilní se sedly s ližinami o průměru 7 mm a jsou konstruované pro použití se sedlovými trubkami o vnitřním průměru 27,2 mm, 30,9 mm nebo 31,6 mm.

⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Průměr sedlovky a sedlové trubky se musí shodovat. K přizpůsobení průměru sedlové trubky nepoužívejte redukční objímku. Průměr sedlovek Truvativ je vytištěn na produktu.

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Diametrele tijei și ale țevii șeii din cadru trebuie să coincidă. Nu utilizați o reducție pentru a modifica diametrul țevii șeii. Diametrele tijei șeii Truvativ sunt imprimate pe produse.

Oi laimoși sέλας Truvativ είναι συμβατοί με σέλες με διάμετρο μεταλλικής ράγας 7 mm και είναι σχεδιασμένοι για χρήση με εσωτερικές διαμέτρους σωλήνα σέλας 27,2 mm, 30,9 mm και 31,6 mm.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Η διάμετρος του λαϊμού σέλας και του σωλήνα της σέλας πρέπει να είναι ίδιες. Μην χρησιμοποιείτε περίβλημα μείωσης της διαμέτρου για να αλλάξετε τη διάμετρο του σωλήνα της σέλας. Η διάμετρος των λαϊμών σέλας Truvativ είναι τυπωμένη πάνω στο προϊόν.

Prepare the Parts
Przygotowanie części

Klargør delene
Příprava dílů

Pregătirea pieselor
Προετοιμασία των εξαρτημάτων

Remove any burrs from the bicycle frame's seat tube edges, then smooth with 400 grit sandpaper. Use isopropyl alcohol and a clean, lint free rag to clean any debris or grease from the seatpost and the inside of the seat tube.

Usuń wszelkie zadziory na krawędziach rury podsiodłowej ramy roweru, a następnie wygładź je papierem ściernym o ziarnistości 400. Przy pomocy alkoholu izopropylowego oraz czystej, nie pozostawiającej włókien szmatki oczyść sztycę i wnętrze rury podsiodłowej z zanieczyszczeń i smarów.

Fjern alle grater fra kanterne på rammens saddeleør, og slib det med 400-korns sandpapir. Tør snavs og fedt af saddelpinden og indersiden af saddeleøret med isopropylalkohol og en ren, fnugfri klud.

Z okrajů sedlové trubky v rámu kola odstraňte všechny otřepy a potom vše obruste smrkovým papírem zrnitosti 400. Izopropylalkoholem a čistým hadrem, který nepouští vlákna, vyčistěte veškeré nečistoty a mazivo ze sedlovky i z vnitřku sedlové trubky.

Debavurați marginile țevei șaiei din cadru și apoi finisați-le cu ajutorul unei hârtii abrazive cu granulație de 400. Utilizați alcool izopropilic și o cârpă curată, fără scame, pentru a curăța impuritățile sau unsoarea din interiorul țevei șaiei din cadru.

Αφαιρέστε τυχόν εξογκώματα από τις άκρες του σωλήνα της σέλας του σκελετού του ποδηλάτου και εν συνεχεία λειάνετε με γυαλόχαρτο των 400 grit. Χρησιμοποιήστε ισοπροπυλική αλκοόλη και καθαρό πανί χωρίς χνούδι για να καθαρίσετε τυχόν σκουπιδάκια ή γράσο από το λαϊμό της σέλας και το εσωτερικό του σωλήνα της σέλας.

Size the Seatpost

Ustalenie wielkości sztycy

If desired, the seatpost can be cut shorter. The seatpost must be inserted into the seat tube a minimum of 100 mm, or inserted the minimum amount specified by the bicycle frame manufacturer, **whichever is longer**.

⚠ WARNING - MINIMUM INSERTION REQUIREMENTS

Failure to adhere to the minimum insertion requirements can cause damage to the seatpost and/or bicycle frame. This can cause the seatpost and/or bicycle frame to fail during use, which can lead to serious injury and/or death.

Jeśli jest to pożądane, długość sztycy może być skrócona. Sztyca winna być wprowadzona do rury podsiodłowej na głębokość nie mniejszą niż 100 mm albo na głębokość podaną przez producenta ramy; **należy wybrać większą z tych wartości**.

⚠ OSTRZEŻENIE - MINIMALNA LINIA WSUWANIA

Nieprzestrzeganie wymogów w zakresie minimalnej głębokości wsunięcia może spowodować uszkodzenie sztycy i/lub ramy roweru. Może to spowodować awarię sztycy i/lub ramy roweru podczas użytkowania, co może być przyczyną poważnych obrażeń i/lub śmierci.

Afgør længde af saddelpind

Určení rozměru sedlovky

Hvis det er nødvendigt, kan saddelpinden savnes kortere. Saddelpinden skal være minimum 100 mm nede i saddeletrøret, eller sættes i så langt, som det er specificeret af producenten af cykelrammen, **det er som er længst**.

⚠ ADVARSEL - MINIMUMSKRAV TIL INDSÆTNING

Hvis minimumskravene til indsætning ikke overholdes, kan det medføre skade på saddelpinden og/eller cykelrammen. Dette kan medføre at saddelpinden og/eller cykelrammen går i stykker under brug, hvilket kan medføre alvorlige uheld og/eller dødsfald.

Sedlovku můžete podle potřeby zkrátit. Sedlovka musí být do trubky sedla zasunuta minimálně v délce 100 mm nebo na minimální délku uvedenou výrobcem rámu; podle toho, **který rozměr je větší**.

⚠ VAROVÁNÍ - MINIMÁLNÍ POŽADAVKY NA VLOŽENÍ

Nedodržení těchto požadavků může způsobit poškození sedlovky nebo rámu jízdního kola. To může způsobit selhání sedlovky nebo rámu jízdního kola a následně vyústit v závažné zranění anebo smrt jezdce.

Dimensionarea tijei șei

Μέτρηση του λαιμού σέλας

Tija șei poate fi scurtată. Tija șei trebuie introdusă în tubul șei minimum 100 mm, sau pe distanța minimă specificată de producătorul cadrului, se va alege **valoarea care este mai mare**.

⚠ AVERTIZARE - CERINȚE DE INSERȚIE MINIMĂ

Nerespectarea distanței minime de montare poate duce la deteriorarea tijei șei și/sau a cadrului bicicletei. Aceasta poate determina cedarea tijei sau a cadrului în timpul utilizării, având ca urmare accidente grave sau chiar mortale.

Αν θέλετε, μπορείτε να κόψετε το μήκος του λαιμού σέλας. Ο λαιμός σέλας πρέπει να εισαχθεί μέσα στο σωλήνα της σέλας για τουλάχιστον 100 mm, ή να εισαχθεί το ελάχιστο μήκος που προσδιορίζει ο κατασκευαστής του σκελετού του ποδηλάτου, **ανάλογα με το ποια απόσταση είναι η μεγαλύτερη**.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΛΑΧΙΣΤΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

Αν δεν τηρείτε τις απαιτήσεις ελάχιστης εισαγωγής, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο λαιμό της σέλας ή/και στο σκελετό του ποδηλάτου. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αστοχία του λαιμού της σέλας ή/και του σκελετού του ποδηλάτου κατά τη χρήση με πιθανό αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Account for the minimum insertion length and determine the final seatpost length as measured from the front of the seatpost. Mark a cut down line on the seatpost.

Weź pod uwagę minimalną głębokość wsunięcia i określ ostateczną długość sztycy mierzoną od przedniej strony sztycy. Zaznacz na sztycy linię cięcia.

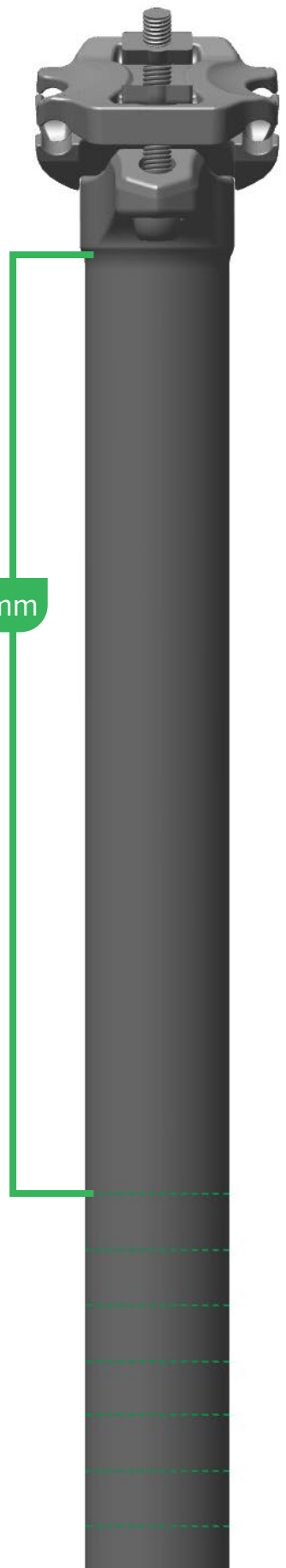
Tag højde for minimumskravene til indsætning og afgør den endelige længde af saddelpinden, når den måles fra det forreste af saddelpinden. Marker en skærelinje på saddelpinden.

Zkontrolujte, že počítáte s minimální délkou pro zasunutí sedlovky. Konečnou délku mějte vždy na její přední straně. Na sedlovce si vyznačte linii řezu.

Luăți în calcul lungimea minimă de introducere și determinați lungimea finală a tijei șei, măsurată în partea anterioară. Marcați linia de tăiere pe tijă.

Υπολογίστε το ελάχιστο μήκος εισαγωγής και προσδιορίστε το τελικό μήκος του λαιμού σέλας όπως μετريέται από το εμπρός μέρος του λαιμού της σέλας. Σημειώστε μια γραμμή κοπής στο λαιμό της σέλας.

1 ≥ 100 mm





2  28 TPI



Wrap electrical tape around the seatpost on either side of the cut down line, leaving only a small gap between each piece of tape.

Use a 25-tooth (minimum) blade saw to cut between the two pieces of tape.

Remove the tape, then smooth the cut area with 400 grit sandpaper. Use isopropyl alcohol and a shop towel to clean any debris from the seatpost.

Po każdej stronie linii cięcia ściśle owinać na sztycy taśmę elektryczną, pozostawiając niewielki odstęp pomiędzy każdą owijką taśmy.

Do cięcia pomiędzy dwiema owijkami taśmy należy używać ostrza o 25 zębach (co najmniej).

Usuń owijki taśmy, a następnie miejsce cięcia oszlifuj papierem ściernym o ziarnistości 400. Przy pomocy alkoholu izopropylowego oraz nie pozostawiającej włókien szmatki oczyść sztycę z zanieczyszczeń.

Bind noget el-tape stramt om saddelpinden på begge sider af skærelinjen, så der kun er en smal linje mellem de to stykker tape.

Brug en 25-tænders klinge (minimum), og sav af mellem de to stykker tape.

Fjern tapen og slib det saveede område med sandpapir korn 400. Brug isopropylalkohol og en ren, fnugfri klud og fjern al snavs og fedt fra saddelpinden.

Kolem sedlovky omotejte izolační pásku po obou stranách značky tak, že mezi páskami ponecháte malou mezeru.

Použijte pilku s ostřím, které má (minimálně) 25 zubů na palec, a zkraťte sedlovku na příslušnou délku.

Sundejte pásku a začistěte řez smrkovým papírem o zrnitosti 400. Izopropylalkoholem a dílenskou utěrkou očistěte ze sedlovky všechny nečistoty.

Înfășurați bandă izolatoare pe tija șeii pe fiecare parte a liniei pentru tăiere, lăsând numai un spațiu mic între fiecare bucată de bandă.

Utilizați un ferăstrău cu o pânză cu 25 de dinți (minimum) și executați tăierea între cele două bucăți de bandă.

Finisați zona tăiată cu hârtie abrazivă cu granulație de 400. Utilizați alcool izopropilic și o cârpă curată, fără scame, pentru a curăța reziduurile de pe tija șeii.

Τυλίξτε μονωτική ταινία γύρω από το λαιμό της σέλας και από τις δύο πλευρές της γραμμής κοπής, αφήνοντας μόνο ένα μικρό κενό ανάμεσα σε κάθε κομμάτι ταινίας.

Χρησιμοποιήστε πριόνι με 25 δόντια (κατ' ελάχιστον) για να κόψετε μεταξύ των δύο κομματιών της ταινίας.

Αφαιρέστε την ταινία, και κατόπιν λειάνετε την περιοχή κοπής με γυαλόχαρτο των 400 grit. Χρησιμοποιήστε ισοπροπυλική αλκοόλη και πανί για να καθαρίσετε τυχόν σκουπίδια από το λαιμό της σέλας.



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj

Fjern/Løsn
Odmontovat/
uvolit

Demontare/slăbire
Αραιώση/
Χαλάρωση

Install the Seatpost

Montaż sztycy

Monter saddelpinden

Montáž sedlovky

Montarea tijei șeii

Τοποθέτηση του λαιμού σέλας

Apply a moderate amount of friction paste to the inside of the seat tube and contact surface of the seatpost. Do NOT apply grease.

⚠ WARNING

Failure to use friction paste could allow your seatpost to slip during use which could lead to serious injury and/or death.

Smør en moderat mængde friktionsmiddel på indersiden af saddelrøret og kontaktoverfladen på saddelpinden. Smør IKKE fedt på.

⚠ ADVARSEL

Bruger du ikke friktionsmiddel, kan saddelpinden glide under brug, hvilket kan medføre alvorlige uheld og/eller dødsfald.

Aplicați o cantitate moderată de pastă de fricțiune în interiorul țevii șeii și pe suprafața de contact a tijei șeii. NU utilizați unsoare.

⚠ AVERTIZARE

Neaplicarea pastei de fricțiune poate duce la alunecarea tijei în timpul utilizării, ceea ce poate provoca vătămări grave și/sau deces.

Nałóż niewielką ilość pasty przeciwpoślizgowej do wnętrza rury podsiodłowej i na powierzchnię styku sztycy. NIE stosuj smarów.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niezastosowanie pasty przeciwpoślizgowej może spowodować ześlizg sztycy podczas jazdy, co może prowadzić do poważnych kontuzji i/lub śmierci.

Naneste přiměřenou vrstvu montážní pasty do vnitřku sedlové trubky a na kontaktní povrch sedlovky. NENANÁŠEJTE mazivo.

⚠ VAROVÁNÍ

Pokud montážní pastu nepoužijete, mohla by sedlovka během používání klouzat, což by mohlo vést k závažnému poranění anebo smrti.

Απλώστε μέτρια ποσότητα πάστας τριβής στο εσωτερικό του σωλήνα της σέλας και στην επιφάνεια επαφής του λαιμού της σέλας. ΜΗΝ απλώσετε γράσο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν χρησιμοποιήσετε πάστα τριβής, ο λαιμός της σέλας σας θα μπορούσε να γλιστρήσει κατά τη χρήση με πιθανό αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.



The seatpost must be inserted into the seat tube a minimum of 100 mm, or inserted the minimum amount specified by the bicycle frame manufacturer, **whichever is longer.**

Tighten the seatpost clamp according to the manufacturer directions.

Szttyca winna być wprowadzona do rury podsiodłowej na głębokość nie mniejszą niż 100 mm albo na głębokość podaną przez producenta ramy; **należy wybrać większą z tych wartości.**

Zaciśnij zaciski sztycy zgodnie z zaleceniami producenta.

Saddelpinden skal være minimum 100 mm nede i saddeletrøret, eller sættes i så langt, som det er specificeret af producenten af cykelrammen, **det som er længst.**

Spænd klampen til saddelpinden efter producentens anvisninger.

Sedlovka musí být do trubky sedla zasunuta minimálně v délce 100 mm nebo na minimální délku uvedenou výrobcem rámu; **podle toho, který rozměr je větší.**

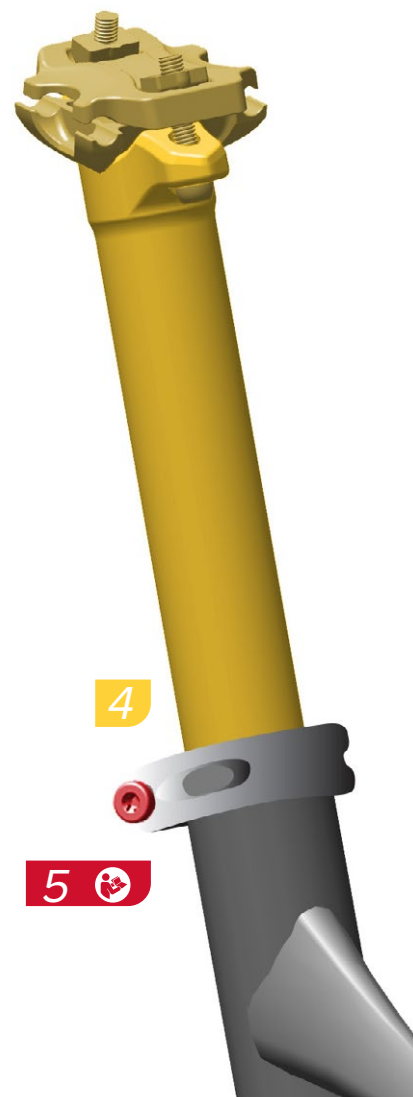
Objímku sedlovky upevněte podle pokynů výrobce.

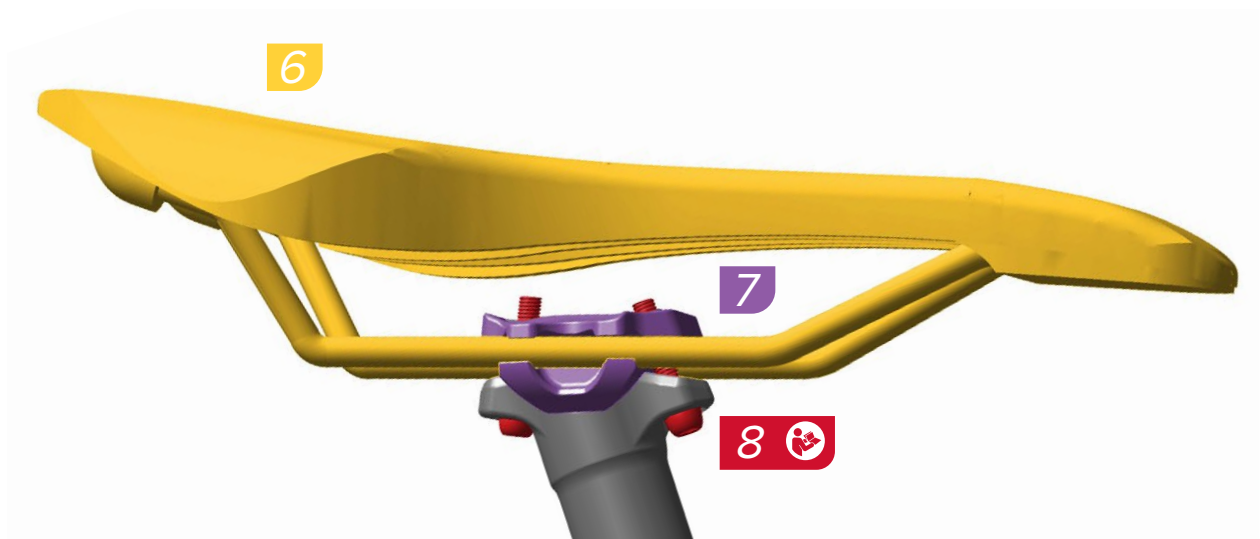
Tija șeii trebuie introdusă în țeava șeii minimum 100 mm, sau pe distanța minimă specificată de producătorul cadrului, se va alege **valoarea care este mai mare.**

Strângeți colierul tijei șeii în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Ο λαιμός σέλας πρέπει να εισαχθεί μέσα στο σωλήνα της σέλας για τουλάχιστον 100 mm, ή να εισαχθεί το ελάχιστο μήκος που προσδιορίζει ο κατασκευαστής του σκελετού του ποδηλάτου, **ανάλογα με το ποια απόσταση είναι η μεγαλύτερη.**

Σφίξτε το σφιγκτήρα του λαιμού της σέλας σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.





Adjust your saddle to the angle and fore-aft position of your preference, then tighten the saddle clamp bolts to the specified torque.

Double clamp seatpost: tighten in an alternating fashion.

Ustaw siodełko w wymaganej pozycji i pod odpowiednim kątem, następnie dokręć śruby zaciskowe siodełka podanym momentem obrotowym.

Zastosuj podwójny zacisk sztycy; zaciskaj w kolejności naprzemiennej.

Juster din saddle til vinkel og hældning efter eget valg, og spænd så boltene til saddeklampen til det specificerede spændingsmoment.

Dobbeltklampe til saddelpind: spænd skiftevis.

Umístěte sedlo do požadovaného úhlu a polohy (dopředu-dozadu) a potom dotáhněte upínací šrouby předepsaným momentem.

Dvojitý upínací držák sedla: šrouby utahujte střídavým způsobem.

Reglați șaua la unghiul și poziția față-spate pe care le preferați, apoi strângeți șuruburile de prindere ale șei la cuplul specificat.

Tijă de șa cu colier dublu: strângeți alternant.

Ρυθμίστε τη σέλα σας στη γωνία και την εμπρός - πίσω θέση που επιθυμείτε, και κατόπιν σφίξτε τα μπουλόνια του σφιγκτήρα της σέλας στην προδιαγραφόμενη ροπή στρέψης.

Λαμβός σέλας δύο σφιγκτήρων: σφίξτε εναλλάξ.

0 Offset Seatpost		25 Offset Seatpost	
HUSSEFELT	 15.5N·m (137 in-lb)	HUSSEFELT	 10 N·m (89 in-lb)
Noir T30	 10 N·m (89 in-lb)	Noir T30	 7 N·m (62 in-lb)
Noir T40		Noir T40	
STYLO T30	 10 N·m (89 in-lb)	STYLO T30	
DESCENDANT	 7 N·m (62 in-lb)		
DESCENDANT DH			



Install
Montaj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

NOTICE

Do not cut narrower than the cut down lines specified on the handlebar.

BEMÆRK

Skær det ikke smallere end skærelinjerne trykt på styret.

NOTĂ

Nu tăiați ghidonul mai îngust decât liniile de tăiere specificate.

UWAGA

Nie wolno ciąć wężej niż wskazują linie cięcia zaznaczone na kierownicy.

UPOZORNĚNÍ

Nezkracujte řídítka dále než za značky vyznačené na řídítkách.

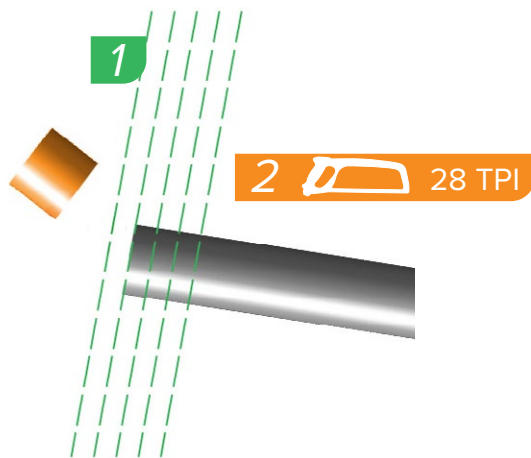
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην κόψετε πιο στενά από τις γραμμές κοπής που σημειώνονται στην μπάρα του τιμονιού.

Aluminum Handlebar
Kierownica aluminiowa

Styr af aluminium
Hliníková řídítka

Ghidon din aluminiu
Μπάρα τιμονιού αλουμινίου



Use the cut down lines to determine your final handlebar width, then cut at the same mark on each side of the handlebar.

Remove any burrs from the handlebar ends, then smooth with 400 grit sandpaper.

Aby ustalić ostateczną szerokość kierownicy, należy skorzystać z linii cięcia, a następnie ciąć według tych samych znaczników po każdej stronie kierownicy.

Usuń wszelkie zadziory na końcach kierownicy, a następnie miejsce cięcia oszlifuj papierem ściernym o ziarnistości 400.

Brug skærelinjerne for at afgøre den endelige bredde af styret, og skær så af ved det samme mærke på begge ender af styret.

Fjern fnuller fra enden af styret, og slib med 400-korns sandpapir.

Za pomoci značek pro uříznutí určete konečnou délku řídítek a řídítka zkratíte na obou koncích na stejné značce.

Z konců řídítek odstraňte všechny otrěpy a konce obracejte smírkovým papírem zrnitosti 400.

Folositi liniile de tăiere pentru a stabili lăţimea finală a ghidonului şi tăiaţi la acelaşi marcaj pe fiecare parte a ghidonului.

Debavuraţi capetele ghidonului, apoi finisaţi-le cu ajutorul unei hârtii abrazive cu granulaţie de 400.

Χρησιμοποιήστε τις γραμμές κοπής για να προσδιορίσετε το τελικό πλάτος της μπάρας τιμονιού σας και κατόπιν κόψτε στο ίδιο σημάδι σε καθεμία από τις δύο πλευρές της μπάρας.

Αφαιρέστε τυχόν εξογκώματα από τα άκρα της μπάρας του τιμονιού και κατόπιν λειάνετε με γυαλόχαρτο των 400 grit.

Carbon Handlebar

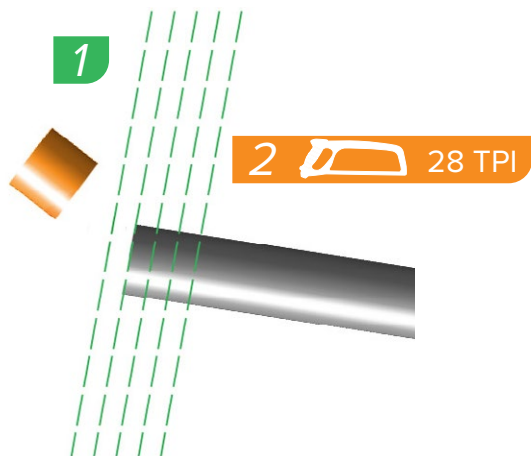
Kierownica z włókna węglowego

Styr af kulfiber

Karbonová řídítka

Ghidon din carbon

Μπάρα τιμονιού από ανθρακόνημα



Use the cut down lines to determine your final handlebar width, then apply masking tape at the same cut down line on each side of the handlebar to prevent the carbon from fraying.

Use a 28-tooth (minimum) blade saw and cut to the proper length, then smooth the entire area with 400 grit sandpaper and install the handlebar grips and bar plugs.

Brug skærelinjerne for at afgøre den endelige bredde af styret, og sæt så malertape langs den samme skærelinje på begge ender af styret for at forhindre, at kulfibrene flosser.

Brug en sav med 28 tænder (minimum) og sav det til den ønskede længde, slib så hele området med 400-korns sandpapir, og monter styrgreb og endepropper på styret.

Folositi liniile de tăiere pentru a stabili lățimea finală a ghidonului, apoi lipiți bandă de mascare în dreptul liniilor corespunzătoare pe cele două părți ale ghidonului pentru a preveni franjurarea carbonului.

Tăiați ghidonul la lungimea dorită cu un ferăstrău cu pânza de 28 de dinți (minimum), finisați întreaga zonă cu hârtie abrazivă cu granulație de 400, apoi montați mânerele și dopurile de la capetele ghidonului.

Aby ustalić ostateczną szerokość kierownicy, należy skorzystać z linii cięcia, a następnie przykleić taśmę maskującą na linii cięcia po każdej stronie kierownicy, aby nie doszło do strzępiania się włókna węglowego.

Do odcięcia odpowiedniej długości kierownicy wykorzystaj brzeszczot o 28 zębach (minimum), a następnie oszlifuj cały obszar papierem ściernym o ziarnistości 400 i zamontuj uchwyty kierownicy oraz zaślepki.

Za pomoci značek pro uříznutí určete konečnou délku řídítek a podél linek na obou koncích oblepte řídítka krycí páskou, aby se zabránilo roztřepení karbonu.

Pomocí pilky s ostřím, které má (minimálně) 28 zubů na palec, zkratě řídítka na příslušnou délku, začistěte konce smirkovým papírem zrnitosti 400 a na konce řídítek nasuňte gripy a koncové zátky.

Χρησιμοποιήστε τις γραμμές κοπής για να προσδιορίσετε το τελικό πλάτος της μπάρας τιμονιού σας και κατόπιν εφαρμόστε αυτοκόλλητη ταινία στην ίδια γραμμή κοπής σε κάθε πλευρά της μπάρας τιμονιού για να αποτρέψετε το ξέφτισμα του ανθρακονήματος.

Χρησιμοποιήστε πριόνι με λεπίδα 28 δοντιών (κατ' ελάχιστον) και κόψτε στο σωστό μήκος, και κατόπιν λειάνετε όλη την περιοχή με γυαλόχαρτο των 400 grit και τοποθετήστε τις λαβές της μπάρας τιμονιού και τα παρεμβύσματα της μπάρας.

Measure
MierzMål
ZměřitMăsurare
ΜέτρησηRemove/Loosen
Demontuj/PoluzujFjern/løs
Odmontovat/
uvolnitDemontare/slăbire
Αρρίθρευση/
Χολάρωση

Prepare the Stem

Przygotowanie wspornika

Klargør frempinden

Příprava představce

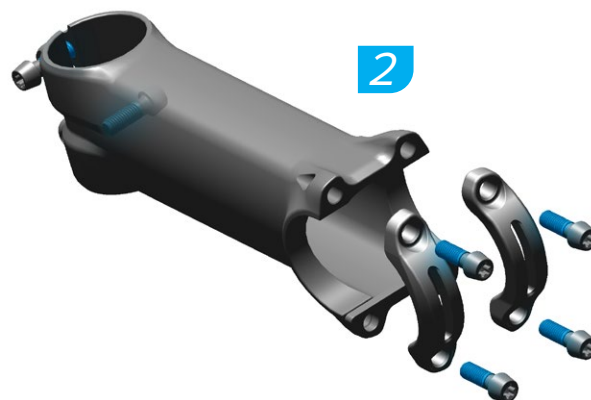
Pregătirea pipei

Προετοιμασία του στελέχους



Loosen the stem bolts. Remove the faceplate bolts. Remove the spacer or mount. Clean and grease bolts, if necessary.

Løsn boltene til frempinden. Fjern boltene til frontpladen. Fjern afstandsstykket eller beslaget. Gør boltene rene og smør dem med fedt, hvis det er nødvendigt.



Släbti şuruburile pipei. Scoateţi şuruburile colierului. Îndepărtaţi distanţierul sau suportul de montare. Curăţaţi şi gresaţi şuruburile, dacă este necesar.

NOTICE

Bolts come greased from the factory. When reinstalling a used stem, clean the bolts, and grease before installation.

BEMÆRK

Bolte er smurt med fedt fra fabrikken. Når en brugt frempind monteres igen, skal boltene gøres rene og smøres med fedt før montering.

NOTĂ

Şuruburile sunt gresate din fabrică. Dacă montaţi o pipă folosită, înainte de montare curăţaţi şi gresaţi şuruburile.

Poluzuj śruby wspornika. Usuń śruby płyty czołowej. Usuń rozpórkę lub mocowanie. Oczyszć i nasmaruj, jeśli to konieczne.

Povolte šrouby představce. Odstraňte šrouby obou čelních dílů představce. Odstraňte podložku nebo držák. Šrouby očistěte a podle potřeby je znovu namažte.

Χαλαρώστε τα μπουλόνια του στελέχους. Αφαιρέστε τα μπουλόνια της πρόσοψης. Αφαιρέστε το διαχωριστικό ή το στήριγμα. Καθαρίστε και γρασάρετε τα μπουλόνια, αν χρειάζεται.

UWAGA

Śruby w stanie fabrycznym są nasmarowane. Kiedy ponownie montujesz używany wspornik kierownicy, oczyszć śruby i nasmaruj je ponownie przed montażem.

UPOZORNĚNÍ

Na šrouby bylo ve výrobním závodě nanášeno mazivo. Před opětovnou montáží použitého představce šrouby nejprve očistěte a potom na ně znovu naneste mazivo.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα μπουλόνια έρχονται γρασασμένα από το εργοστάσιο. Όταν επανατοποθετείτε ένα χρησιμοποιημένο στέλεχος, καθαρίστε τα μπουλόνια, και γρασάρετε πριν την τοποθέτηση.

Clean the stem contact surfaces (e.g. steerer tube and handlebar) with isopropyl alcohol and a shop towel.

NOTICE

Do not apply lubricant to contact surfaces.

Rengør fremfjendens kontaktoverflader (f.eks. stilk og styr) med isopropylalkohol og en ren, frugfri klud.

BEMÆRK

Put ikke smørremiddel på kontaktoverfladerne.

Curățați suprafețele de contact ale pipei (de ex. gâtul furcii și ghidon) cu alcool izopropilic și o cârpă.

NOTĂ

Nu lubrifiați suprafețele de contact.

Oczyść powierzchnie kontaktowe wspornika (np. rurę sterową i kierownicę) przy pomocy alkoholu izopropylowego oraz czystej, nie pozostawiającej włókien szmatki.

UWAGA

Nie stosuj smarów na powierzchniach kontaktowych.

Očistěte styčné plochy (např. sloupku vidlice a řídítek) izopropylalkoholem a důlenskou utěrkou.

UPOZORNĚNÍ

Dbejte na to, aby se na styčné plochy nedostalo žádné mazivo.

Καθαρίστε τις επιφάνειες επαφής του στελέχους (π.χ. σωλήνα του λαιμού και μπάρα τιμονιού) με ισοπροπυλική αλκοόλη και πανί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώνετε λιπαντικό σε επιφάνειες επαφής.

Steerer Clamp Stem Installation

Montaż wspornika z użyciem zacisku steru

Montering af styrklampe til frempind
Montáž představce s objímkou

Montarea pipei cu prindere pe gâtul furcii
Τοποθέτηση στελέχους σφιγκτήρα λαιμού

NOTICE

Prior to cutting, make sure the measurement includes the overall stack height of the fork steerer tube, stem, headset, and spacers.

BEMÆRK

Før den skæres over, skal du sørge for at længden kan omfatte den samlede højde af stilken på forgaflen, frempinden, kronrør og afstandsringe.

NOTĂ

Înainte de a tăia asigurati-vă că includeți la măsurare înălțimea totală a gâtului furcii, pipei, setului de cuvette și distanțierelor.

UWAGA

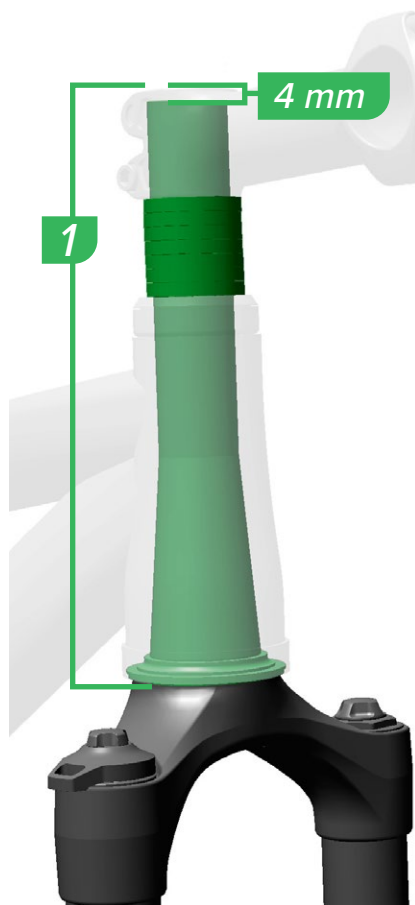
Przed dokonaniem cięcia upewnij się, że pomiar uwzględni łączną wysokość rury sterowej widelca, wspornika, sterów headset i rozporok.

UPOZORNĚNÍ

Před zkrácením sloupku vidlice ještě jednou překontrolujte, že jste při měření vzali v potaz celkovou výšku sloupku vidlice, představce, hlavového složení i podložek.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν την κοπή, βεβαιωθείτε ότι η μέτρηση περιλαμβάνει το συνολικό ύψος στοίβαξης του σωλήνα του λαιμού του πηρουιού, του στελέχους, του ποτηριού και των διαχωριστικών.



For **aluminum** or **steel** steerer tubes, the steerer tube must sit 4 mm below the top of the stem.

For stilke af **aluminium** eller **stål** skal stilken være mindst 4 mm nedenunder toppen af frempinden.

La gâturile de furcă din **aluminiiu** sau **oțel**, gâtul furcii trebuie să se găsească la 4 mm sub partea de sus a pipei.

W przypadku rur sterowych z **aluminium** lub **stali** rura sterowa musi być osadzona 4 mm poniżej szczytu wspornika.

V případě **hliníkového** nebo **ocelového** sloupku vidlice musí sloupek končit 4 mm pod horní hranou představce.

Για σωλήνα λαιμού **αλουμινίου** ή **χάλυβα**, ο σωλήνας λαιμού πρέπει να στέκεται 4 mm κάτω από το πάνω μέρος του στελέχους.



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



For **carbon** steerer tubes, the steerer tube must sit flush with the top of the stem.

NOTICE

Do not use a star nut.

For stilke af **kulfiber** skal stilken være på linje med det øverste af frempinden.

BEMÆRK

Brug ikke en stjernemøtrik.

La găturile de furcă din **carbon**, gătul furcii trebuie să fie la același nivel cu pipa.

NOTĂ

Nu folosiți o piuliță în formă de stea.

W przypadku rur sterowych z **włókna węglowego** rura sterowa musi być osadzona na równi ze szczytem wspornika.

UWAGA

Nie stosuj nakrętki gwiazdzistej.

V případě **karbonového** sloupku musí být konec sloupku přesně zarovnan s horní hranou představce.

UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte hvězdicovou matici.

Για σωλήνα λαϊμού **ανθρακονήματος**, ο σωλήνας λαϊμού πρέπει να στέκεται στο ίδιο επίπεδο με το πάνω μέρος του στελέχους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε κουκουνάρα.



Install the stem.

Monter frempinden.

Montați pipa.

Zamontuj wspornik.

Na sloupek nasad'te představce.

Τοποθετήστε το στέλεχος.



Measure
Mierz

Mål
Změřit

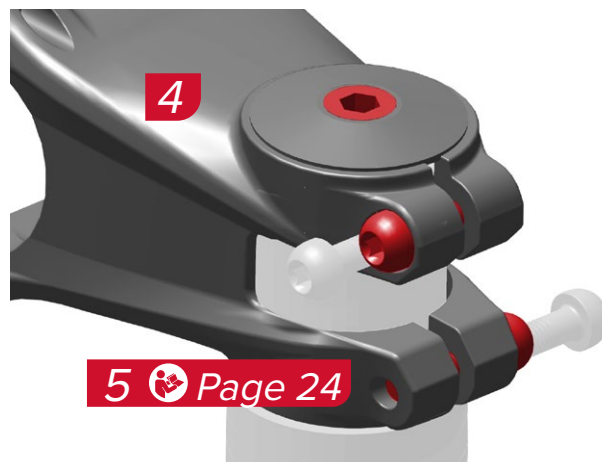
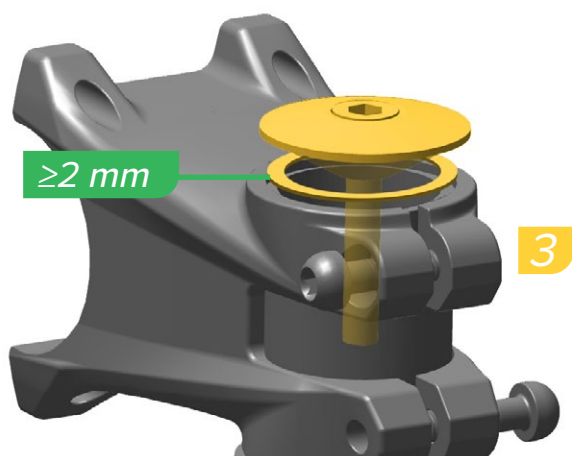
Măsurare
Μέτρηση



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Install the topcap and bolt.

Tighten the headset according to the manufacturer's instructions.

Tighten the steerer clamp bolts until finger tight and the bolt head contacts the stem surface. Tools and torque specifications may be found on page 24.

Monter topkappe og bolt.

Spænd kronrøret efter producentens anvisninger.

Spænd boltene til styrklampen, indtil de er håndspændte, og bolthovedet har kontakt med overfladen på frempinden. Specifikationer for værktøjer og spændingsmoment findes på side 24.

Montați capacul și șurubul.

Strângeți setul de cuvete în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Strângeți șuruburile de fixare pe gâtul furcii cu mâna, până când capul șurubului vine în contact cu suprafața pipei. Sculele necesare și cuplurile de strângere pot fi găsite la pagina 24.

NOTICE

For **carbon** steerer tubes, a 2 mm or larger spacer must be installed on top of the stem below the topcap.

BEMÆRK

For stilke af **kulfiber** skal der monteres en afstandsring på 2 mm eller mere på toppen af frempinden nedenunder topkappen.

NOTĂ

La șațurile de furcă din **carbon** se va instala un distanțier de 2 mm sau mai mare deasupra pipei, sub capacul superior.

Zamontuj kołpak górny i śrubę.

Dokręć stery headset zgodnie z zaleceniami producenta.

Dokręć śruby zacisku steru w stopniu, w którym nie będzie można ich dalej dokręcać, a łeb śruby będzie stykać się z powierzchnią wspornika. Dane dotyczące narzędzi i momentu obrotowego można znaleźć na stronie 24.

Namontujte vrchní krytku se šroubem.

Dotáhněte hlavové složení podle pokynů výrobce.

Šrouby objímky pro upnutí na sloupek utáhněte rukou tak, aby hlavy šroubů dosedly na představec. Seznam nástrojů a utahovací momenty najdete na straně 24.

Τοποθετήστε το καπάκι και το μπουλόνι.

Σφίξτε το ποτήρι σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Σφίξτε τα μπουλόνια του σφιγκτήρα του λαιμού σφικτά με το χέρι και μέχρι το κεφάλι του μπουλονιού να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια του στελέχους. Τα εργαλεία και οι προδιαγραφές ροπής στρέψης αναφέρονται στη σελίδα 24.

UWAGA

W przypadku rur sterowych z **włókna węglowego** należy zamontować na szczycie wspornika a pod kołpakiem górnym rozprórkę o wymiarze minimum 2 mm.

UPOZORNĚNÍ

V případě **karbonového** sloupku je třeba na horní stranu představce pod horní krytku nasadit podložku o tloušťce 2 mm nebo větší.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για σωλήνα λαιμού **ανθρακονήματος**, πρέπει να τοποθετηθεί πρόσθετη ροδέλα 2 mm ή μεγαλύτερη πάνω στο στέλεχος κάτω από το καπάκι.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

Direct Mount Stem Installation

Bezpośredni montaż wspornika

Montering af fremspind til direkte montering

Přímá montáž představce

Montarea pipei cu prindere directă

Τοποθέτηση στελέχους άμεσης τοποθέτησης (Direct Mount)

NOTICE

Prior to cutting, make sure the measurement includes the overall stack height of the fork steerer tube, upper crown, headset, and spacers.

BEMÆRK

Før den skæres over, skal du sørge for, at længden kan omfatte den samlede højde af stilken på forgaflen, den øverste krone, kronrøret og afstandsringe.

NOTĂ

Înainte de a tăia asigurați-vă că includeți la măsurare înălțimea totală a gâtului furcii, umărului superior, setului de cuvette și distanțierelor.

UWAGA

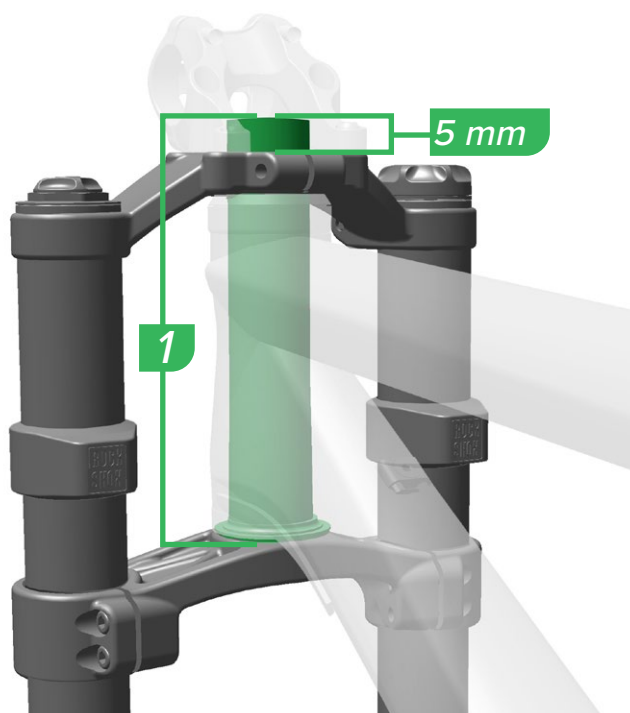
Przed dokonaniem cięcia upewnij się, że pomiar uwzględnia łączną wysokość rury sterowej widelca, górnej korony, sterów headset i rozporok.

UPOZORNĚNÍ

Před zkrácením sloupku vidlice ještě jednou překontrolujte, že jste při měření vzali v potaz celkovou výšku sloupku vidlice, horní korunky, hlavového složení i podložek.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν την κοπή, βεβαιωθείτε ότι η μέτρηση περιλαμβάνει το συνολικό ύψος στοίβαξης του σωλήνα του λαϊμού του πηρουσιού, της πάνω κορώνας, του ποτηριού και των διαχωριστικών.



For direct mount stems, 5 mm minimum of steerer tube must pass the top of the upper crown.

W przypadku wsporników montowanych bezpośrednio minimum 5 mm długości rury sterowej musi przekroczyć szczyt górnej korony.

Ved frempinde med direkte montering skal mindst 5 mm af stilken gå forbi toppen af den øverste krone.

Při přímé montáži musí sloupek vidlice přesahovat přes okraj horní korunky alespoň o 5 mm.

La pipele cu montare directă gâtul furcii trebuie să iasă cu cel puțin 5 mm deasupra umărului superior.

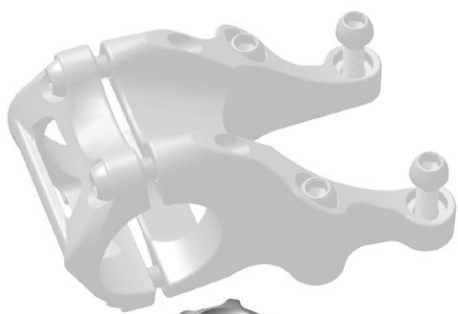
Για στελέχη direct mount, ο σωλήνας λαϊμού πρέπει να περάσει το πάνω μέρος της πάνω κορώνας κατά τουλάχιστον 5 mm.



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Install the stem onto the upper crown.

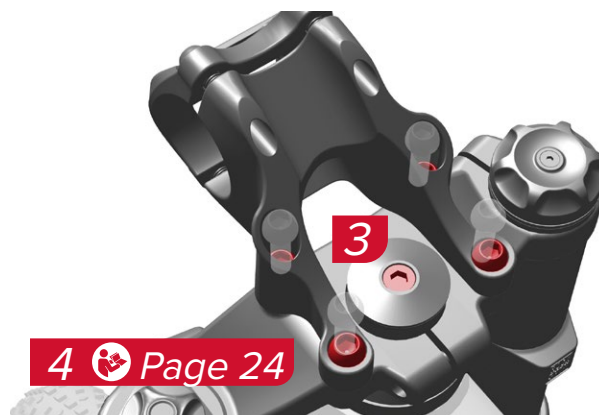
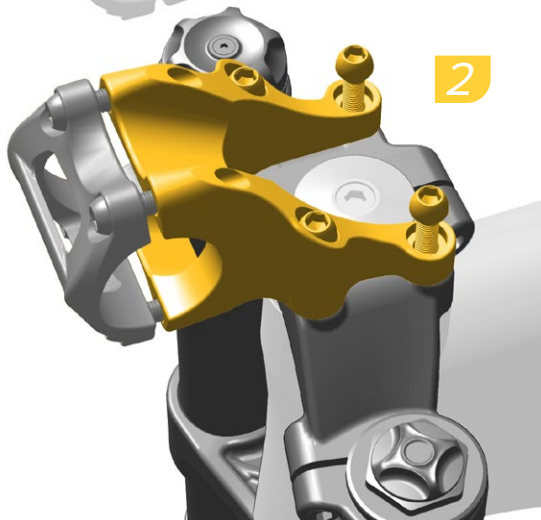
Monter frempinden på den øverste krone.

Montați pipa pe umărul superior.

Zamontuj wspornik na górną koronę.

Na horní korunku namontujte představec.

Τοποθετήστε το στέλεχος πάνω στην πάνω κορώνα.



Tighten the headset according to the manufacturer's instructions.

Tighten the upper crown bolts until finger tight and the bolt head contacts the upper crown surface.

Tools and torque specifications may be found on page 24.

Spænd kronrøret efter producentens anvisninger.

Spænd boltene til den øverste krone, til de er håndspændte, og bolthovederne har kontakt med overfladen på den øverste krone.

Specifikationer for værktøjer og spændingsmoment findes på side 24.

Strângeți setul de cuvete în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Strângeți șuruburile umărului superior cu mâna, până când capul șurubului vine în contact cu suprafața umărului superior.

Sculele necesare și cuplurile de strângere pot fi găsite la pagina 24.

Dokreć stery headset zgodnie z zaleceniami producenta.

Dokreć śruby górnej korony w stopniu, w którym nie będzie można ich dalej dokręcać ręką, a łeb śruby będzie stykać się z powierzchnią górnej korony.

Dane dotyczące narzędzi i momentu obrotowego można znaleźć na stronie 24.

Dotáhněte hlavové složení podle pokynů výrobce.

Šrouby objímky pro upnutí horní korunky utáhněte rukou tak, aby hlavy šroubů dosedly na plochu korunky.

Seznam nástrojů a utahovací momenty najdete na straně 24.

Σφίξτε το ποτήρι σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Σφίξτε τα μπουλόνια της πάνω κορώνας σφικτά με το χέρι και μέχρι το κεφάλι του μπουλονιού να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια της πάνω κορώνας.

Τα εργαλεία και οι προδιαγραφές ροπής στρέψης αναφέρονται στη σελίδα 24.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

Stem Torque Specifications

Dane dotyczące momentu
obrotowego wspornika

Specifikationer for spænding af
frempind

Utahovací momenty představce

Specificații pentru cuplul de
strângere a pipei

Προδιαγραφές ροπής στρέψης
στελέχους

Stem Model	
STYLO	 5 N·m (44 in-lb)
DESCENDANT	
DESCENDANT DM 31.8 mm	 12 N·m (106 in-lb)
DESCENDANT DM 35 mm	 16 N·m (142 in-lb)
STYLO	 5 N·m (44 in-lb)
HUSSEFELT	 8.5 N·m (75 in-lb)
ATMOS 6K	 5 N·m (44 in-lb)
ATMOS 7K	

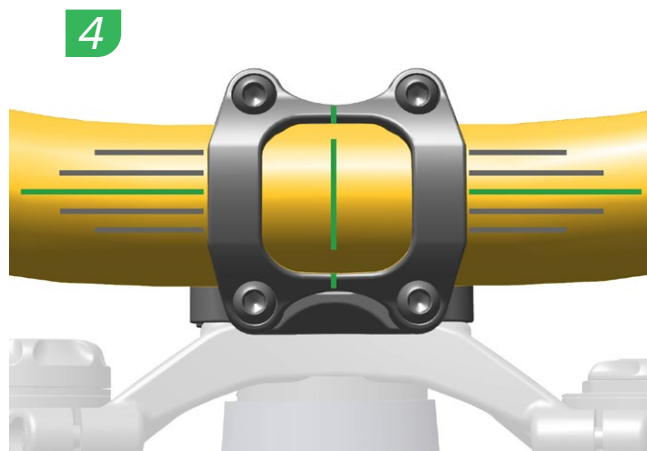
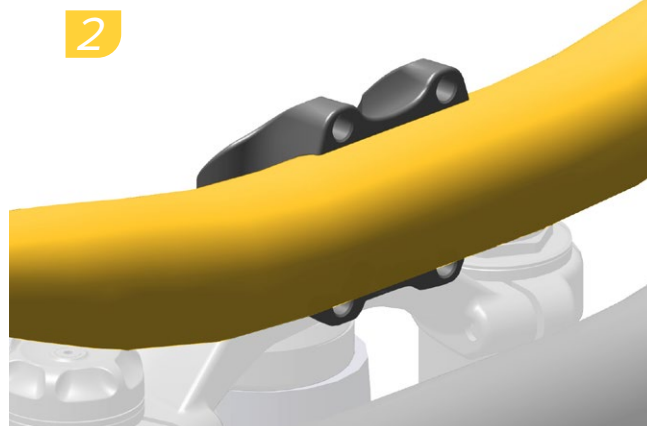


Single Piece Faceplate Installation

Montaż jednoczęściowej płyty czołowej

Montering med frontplade i et enkelt stykke
Montáž jednodílného upínacího držáku

Montarea colierului dintr-o singură bucată
Τοποθέτηση ενιαίας πρόσοψης



Apply friction paste to stem.

Install the handlebar, then the faceplate and bolts. Align the guidelines of the handlebar with the guidelines of the stem.

Zastosuj pastę przeciwpoślizgową na wsporniku.

Zamontuj kierownicę, a następnie płytę czołową i śruby. Zharmonizuj oznaczenia liniowe na kierownicy z oznaczeniami na wsporniku.

Smør friktionsmiddel på frempinden.

Monter styret, og derefter frontpladen og boltene. Ret guidelinjerne på styret ind efter guidelinjerne på frempinden.

Na představec naneste montážní pastu.

Nasad'te řídítka, poté upínací držák a zašroubujte šrouby. Rysky na řídítkách zarovnejte s ryskami na představci.

Aplicați pastă de fricțiune pe pipă.

Montați ghidonul, apoi colierul și șuruburile. Aliniați liniile de ghidare de pe ghidon cu cele de pe pipă.

Απλώστε πάστα τριβής στο στέλεχος.

Τοποθετήστε την μπάρα τιμονιού, κατόπιν την πρόσοψη και τα μπουλόνια. Ευθυγραμμίστε τους οδηγούς της μπάρας τιμονιού με τους οδηγούς του στελέχους.



Friction Paste
Pasta
antyposlizgowa

Friktionspasta
Montážní pasta

Pastă de fricțiune
Πάστα τριβής



Install
Montuj

Monter
Namontovat

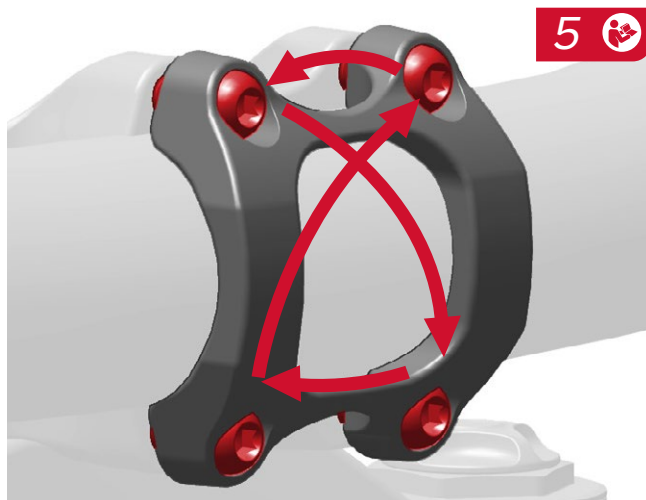
Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Tighten each bolt one full turn, in a continuous sequence, maintain an equal gap on the top and bottom of the stem faceplate, until the recommending torque is achieved.

Każdą śrubę dokręcić o pełny obrót, w stałej kolejności, zachowując równy odstęp u góry i u dołu płyty czołowej wspornika, aż do uzyskania zalecanego momentu obrotowego.

Spænd hver bolt en hel omgang, i skiftende rækkefølge, behold et ens mellemrum ved det øverste og nederste af frontpladen, indtil det anbefalede spændingsmoment er nået.

Utahujte jednotlivé šrouby vždy o jednu celou otáčku tak, abyste postupně dosáhli stejné mezery v horní i dolní části upínacího držáku představce a zároveň požadovaného momentu.

Strângeți fiecare șurub cu o tură completă, în succesiune continuă, în timp ce mențineți un spațiu egal în partea superioară și cea inferioară a colierului, până obțineți cuplul de strângere recomandat.

Σφίξτε κάθε μπουλόνι μία ολόκληρη στροφή, διαδοχικά, ενώ διατηρείτε ίση απόσταση στο πάνω και κάτω μέρος της πρόσοψης του στελέχους, μέχρι να επιτευχθεί η συνιστώμενη ροπή στρέψης.

Stem Model	
DESCENDANT	4 5 N·m (44 in-lb)
STYLO	
HUSSEFELT	5 8.5 N·m (75 in-lb)



Descendant Two Piece Faceplate Installation

Montaż dwuczęściowej płyty czołowej Descendant

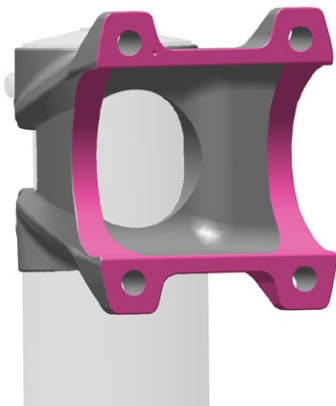
Montering af frontplade i to dele

Montáž dvoudílného čela představce Descendant

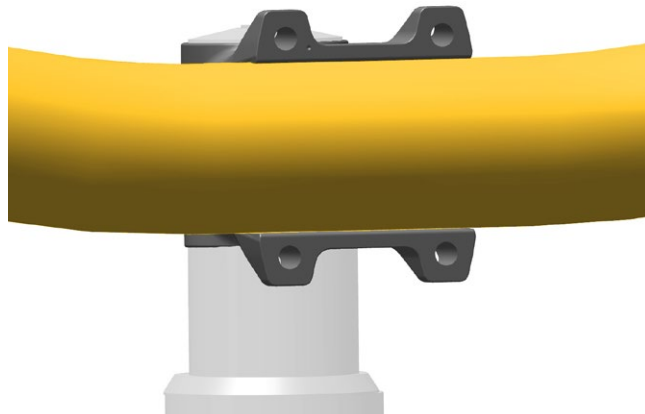
Montarea colierului Descendant din două bucăți

Τοποθέτηση πρόσοψης δύο μερών Descendant

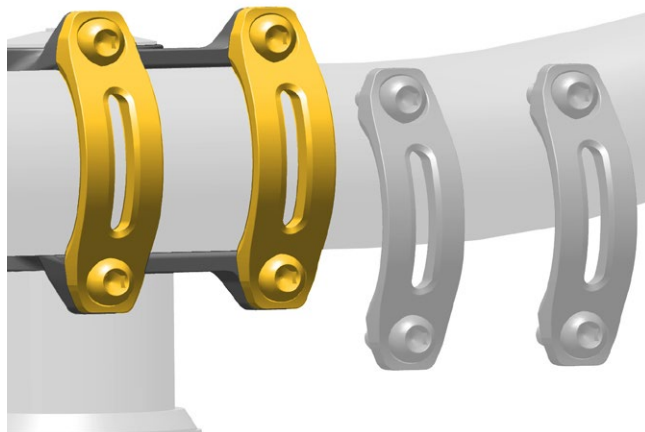
1



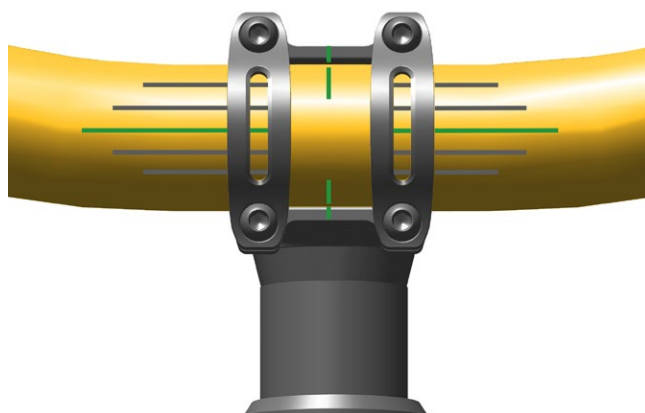
2



3



4



Apply friction paste to stem.

Install the handlebar, then the faceplate and bolts. Align the guidelines of the handlebar with the guidelines of the stem.

Zastosuj pastę przeciwpślizgową na wsporniku.

Zamontuj kierownicę, a następnie płytę czołową i śruby. Zharmonizuj oznaczenia liniowe na kierownicy z oznaczeniami na wsporniku.

Smør friktionsmiddel på frempinden.

Monter styret, og derefter frontpladen og boltene. Ret guidelinjerne på styret ind efter guidelinjerne på frempinden.

Na představec naneste montážní pastu.

Nasadte řídkta, poté upínací držák a zašroubujte šrouby. Rysky na řídktkách zarovnejte s ryskami na představci.

Aplicați pastă de fricțiune pe pipă.

Montați ghidonul, apoi colierul și șuruburile. Aliniați liniile de ghidare de pe ghidon cu cele de pe pipă.

Απλώστε πάστα τριβής στο στέλεχος.

Τοποθετήστε την μπάρα τιμονιού, κατόπιν την πρόσοψη και τα μπουλόνια. Ευθυγραμμίστε τους οδηγούς της μπάρας τιμονιού με τους οδηγούς του στελέχους.



Friction Paste
Pasta
antyposlizgowa

Friktionspasta
Montážní pasta

Pastă de fricțiune
Πάστα τριβής



Install
Montuj

Monter
Namontovat

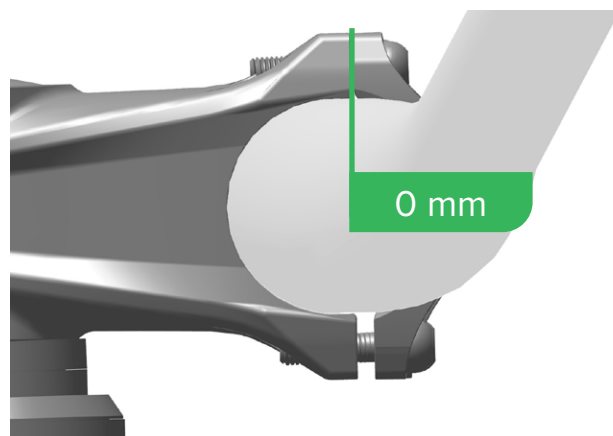
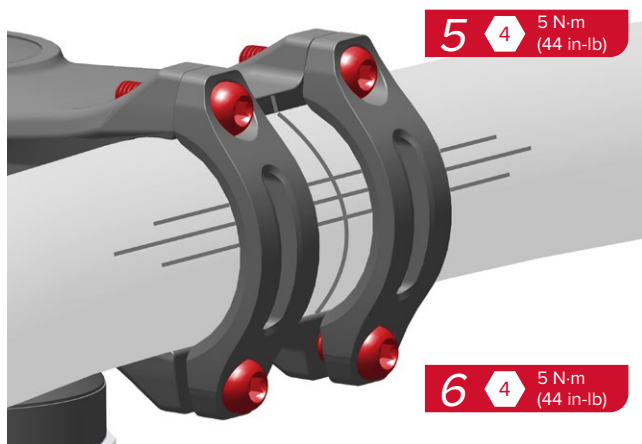
Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Tighten the top two faceplate bolts until the faceplates are flush against the stem at the top, then tighten the bottom two bolts.

Spænd de to øverste bolte til frontpladen, indtil de flugter med frempinden øverst, og spænd så de to nederste bolte.

Strângeți cele două șuruburi de sus ale colierelor până când colierele ajung în contact cu pipa în partea de sus, apoi strângeți șuruburile de jos.

NOTICE

The top of the faceplates must be flush against the stem.

Dokręcaj dwie szczytowe śruby płyty czołowej do momentu, w którym płyty czołowe są na równi ze wspornikiem na górze, a następnie dokręć dwie dolne śruby.

BEMÆRK

Toppen af frontpladerne skal ligge helt ind mod frempinden.

Utáhněte horní dva šrouby tak, aby byly upínací držáky nahoře zarovnaný s představcem, a poté utáhněte i dolní dva šrouby.

NOTĂ

Partea de sus a colierelor trebuie să fie în contact cu pipa.

Σφίξτε τα πάνω δύο μπουλόνια της πρόσωσης μέχρι οι προσώσεις να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο με το στέλεχος στο πάνω μέρος, και κατόπιν σφίξτε τα κάτω δύο μπουλόνια.

UWAGA

Szczyt płyt czołowych nie może wystawać ponad wspornik.

UPOZORNĚNÍ

Vršek upínacích držáků musí být zarovnan s představcem.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το πάνω μέρος των προσώσεων πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο με το στέλεχος.



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ponij



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

ATMOS Two Piece Faceplate Installation with Spacer

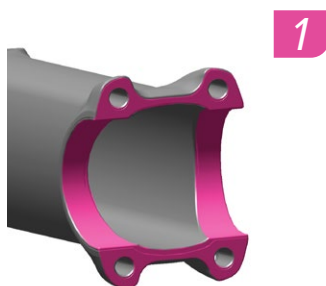
Montaż dwuczęściowej płyty
czołowej ATMOS z rozpórką

ATMOS Montering af frontplade i to
dele med afstandsstykke

Montáž dvoudílného čela
představce ATMOS s podložkou

Montarea colierului ATMOS din
două bucăți cu distanțier

Τοποθέτηση πρόσοψης δύο μερών
ATMOS με διαχωριστικό



1

1. Apply friction paste to stem.
2. Install the handlebar.
3. Install the two faceplates (3c) with a spacer on the top side (3a), or the bottom side (3b).

1. Smør friktionsmiddel på frempinden.
2. Monter styret.
3. Monter de to frontplader (3c) med et afstandsstykke øverst (3a) eller nederst (3b).

1. Aplicați pastă de fricțiune pe pipă.
2. Montați ghidonul.
3. Montați cele două coliere (3c) cu distanțierul în partea de sus (3a) sau în partea de jos (3b).

NOTICE

A spacer or a mount must be installed on an Atmos stem. Do not install more than one spacer or mount.

BEMÆRK

Der skal monteres et afstandsstykke eller et beslag på en Atmos-frempind. Monter ikke mere end et enkelt afstandsstykke eller beslag.

NOTĂ

La pipele Atmos trebuie montat un distanțier sau un suport. Nu montați mai mult de un distanțier sau un suport.

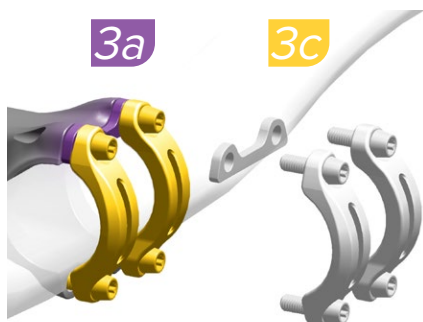


2

1. Zastosuj pastę przeciwpoślizgową na wsporniku.
2. Zamontuj kierownicę.
3. Zamontuj dwie płytki czołowe (3c) z rozpórką na stronie górnej (3a) albo dolnej (3b).

1. Na představec naneste montážní pastu.
2. Nainstalujte řídítka.
3. Namontujte oba čelní díly (3c) s použitím podložky nahoře (3a) nebo vespodu (3b).

1. Απλώστε πάστα τριβής στο στέλεχος.
2. Τοποθετήστε την μπάρα τιμονιού.
3. Τοποθετήστε τις δύο προσόψεις (3c) με διαχωριστικό στην πάνω πλευρά (3a), ή στην κάτω πλευρά (3b).



3a

3c

UWAGA

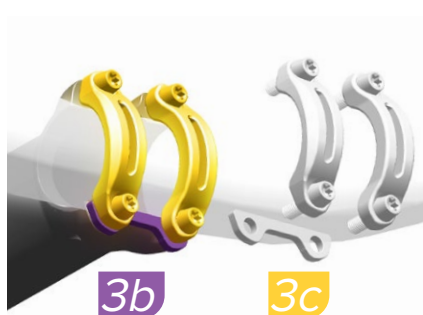
Rozpórka lub mocowanie muszą być zamontowane na wsporniku kierownicy Atmos. Nie montuj więcej niż jedną rozpórkę lub mocowanie.

UPOZORNĚNÍ

Na představec Atmos je nutné vždy namontovat podložku nebo držák příslušenství. Použijte vždy maximálně jednu podložku nebo držák.

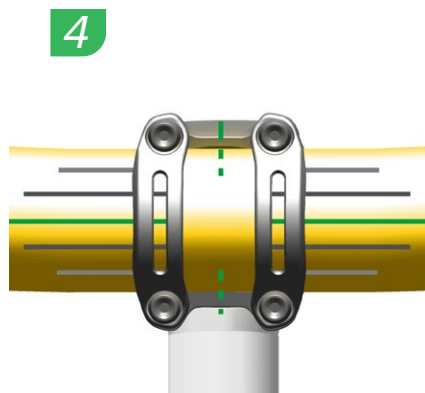
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε στέλεχος Atmos πρέπει να τοποθετείται διαχωριστικό ή στήριγμα. Μην τοποθετείτε περισσότερα από ένα διαχωριστικά ή στηρίγματα.



3b

3c



Center and align the handlebar to your desired preference. Tighten the two faceplate bolts on the side where the spacer is installed until the faceplates, spacer, and stem are all flush.

Tighten the faceplate bolts on the other side of the stem.

NOTICE

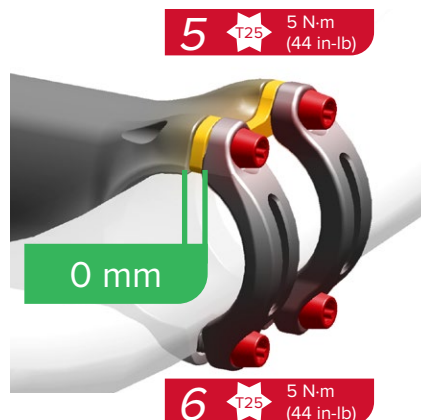
The side with the spacer installed should not have a gap between the stem, spacer, and faceplates.

Wyśrodkuj kierownicę i wybierz jej położenie zgodnie ze swoim upodobaniem. Dokręć dwie śruby płyty czołowej po stronie, gdzie montowanie jest mocowanie do momentu, w którym płyty czołowe, rozpórka i wspornik kierownicy są wzajemnie wyrównane.

Dokręć śruby płyty czołowej po drugiej stronie wspornika kierownicy.

UWAGA

Na stronie, po której zamontowane zostało mocowanie nie powinno być odstępów pomiędzy wspornikiem kierownicy, rozpórką, a płytkami czołowymi.



Centrer og placer styret efter dine præferencer. Spænd frontpladens to bolte, der hvor afstandsstykket er, indtil frontplade, afstandsstykke og frempind flugter.

Spænd frontpladens to andre bolte.

BEMÆRK

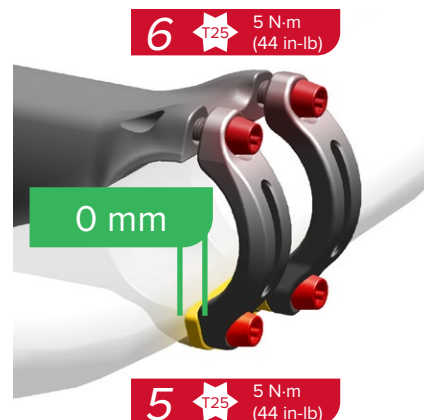
Ved siden med afstandsstykke monteret bør der ikke være afstand mellem frempind, afstandsstykke og frontplader.

Řídítka vycentrujte a natočte podle potřeby. Na straně, kde je nainstalovaná podložka, utáhněte oba šrouby čelních dílů tak, aby čelní díly, podložka i představec byly těsně u sebe.

Potom utáhněte také šrouby čelních dílů na druhé straně představce.

UPOZORNĚNÍ

Na straně s nasazenou podložkou nesmí být mezi představcem, podložkou a čelními díly žádná mezera.



Centrați și aliniați ghidonul în poziția dorită. Strângeți cele două șuruburi ale colierelor de pe partea pe care montat distanțierul până când colierele, distanțierul și pipa se aliniază.

Strângeți șuruburile colierelor de pe partea cealaltă a pipei.

NOTĂ

Pe partea cu distanțierul nu trebuie să rămână niciun spațiu între pipă, distanțier și coliere.

Κεντράρετε και ευθυγραμμίστε την μπάρα τιμονιού σύμφωνα με την επιθυμητή προτίμησή σας. Σφίξτε τα μπουλόνια των δύο προσόψεων στην πλευρά όπου είναι τοποθετημένο το διαχωριστικό έως ότου οι προσόψεις, το διαχωριστικό και το στέλεχος να είναι όλα στο ίδιο επίπεδο.

Σφίξτε τα μπουλόνια των προσόψεων στην άλλη πλευρά του στελέχους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η πλευρά όπου είναι τοποθετημένο το διαχωριστικό δεν πρέπει να παρουσιάζει κενό ανάμεσα στο στέλεχος, στο διαχωριστικό και τις προσόψεις.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Misurare
Μέτρηση



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

ATMOS Two Piece Faceplate Installation with Mount

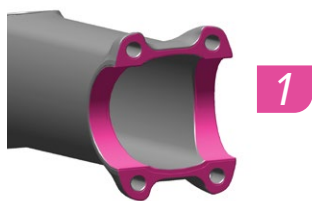
Montaż dwuczęściowej płyty
czołowej ATMOS z mocowaniem

ATMOS Montering af frontplade i to
dele med beslag

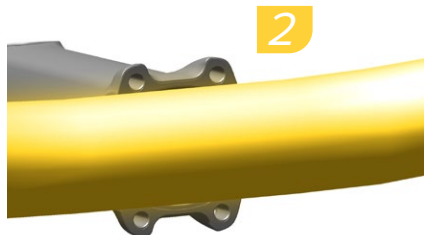
Montáž dvoudílného čela představce
ATMOS s držákem příslušenství

Montarea colierului ATMOS din două
bucăți cu suport de montare

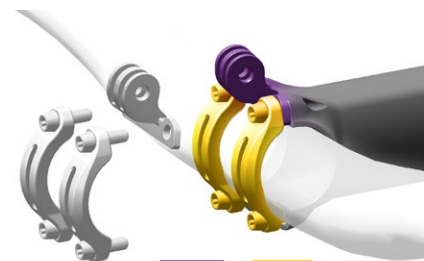
Τοποθέτηση πρόσοψης δύο μερών
ATMOS με στήριγμα



1



2



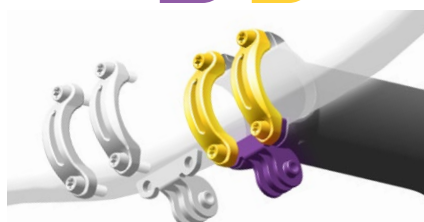
3a

3c



3b

3c



1. Apply friction paste to stem.
2. Install the handlebar.
3. Install the two faceplates (3c) with a mount facing front or rear on the top side (3a), or the bottom side (3b).

NOTICE

A spacer or a mount must be installed on an Atmos stem. Do not install more than one spacer or mount.

1. Smør friktionsmiddel på frempinden.
2. Monter styret.
3. Monter de to frontplader (3c) med et beslag vendt frem eller tilbage øverst (3a) eller nederst (3b).

BEMÆRK

Der skal monteres et afstandsstykke eller et beslag på en Atmos-frempind. Monter ikke mere end et enkelt afstandsstykke eller beslag.

1. Aplicați pastă de fricțiune pe pipă.
2. Montați ghidonul.
3. Montați cele două coliere (3c), cu suportul orientat spre înainte sau spre înapoi, în partea de sus (3a) sau în partea de jos (3b).

NOTĂ

La pipele Atmos trebuie montat un distanțier sau un suport. Nu montați mai mult de un distanțier sau un suport.

1. Zastosuj pastę przeciwpślizgową na wsporniku.
2. Zamontuj kierownicę.
3. Zamontuj dwie płytki czołowe (3c) przy mocowaniu skierowanym do przodu lub do tyłu na stronie górnej (3a) albo dolnej (3b).

1. Na představec naneste montážní pastu.
2. Nainstalujte řídítka.
3. Namontujte oba čelní díly (3c) s použitím držáku nasměrovaného dopředu nebo dozadu. Držák lze umístit nahoru (3a) nebo dospodu (3b).

1. Απλώστε πάστα τριβής στο στέλεχος.
2. Τοποθετήστε την μπάρα τιμονιού.
3. Τοποθετήστε τις δύο πρόσοψεις (3c) με στήριγμα που να είναι στραμμένο εμπρός ή πίσω στην πάνω πλευρά (3a), ή στην κάτω πλευρά (3b).

UWAGA

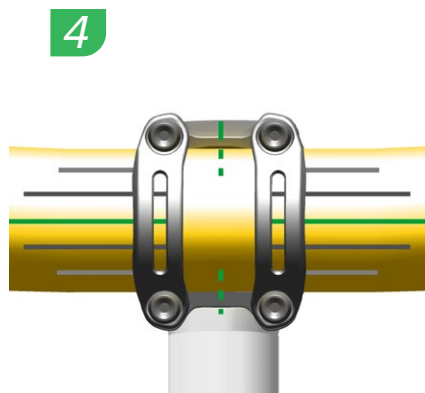
Rozpórka lub mocowanie muszą być zamontowane na wsporniku kierownicy Atmos. Nie montuj więcej niż jedną rozpórkę lub mocowanie.

UPOZORNĚNÍ

Na představec Atmos je nutné vždy namontovat podložku nebo držák příslušenství. Použijte vždy maximálně jednu podložku nebo držák.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε στέλεχος Atmos πρέπει να τοποθετείται διαχωριστικό ή στήριγμα. Μην τοποθετείτε περισσότερα από ένα διαχωριστικά ή στηρίγματα.



Center and align the handlebar to your desired preference. Tighten the two faceplate bolts on the side where the mount is installed until the faceplates, mount, and stem are all flush.

Tighten the faceplate bolts on the other side of the stem.

NOTICE

The side with the mount installed should not have a gap between the stem, mount, and faceplates.

The mount has a maximum weight limit of 200 grams.

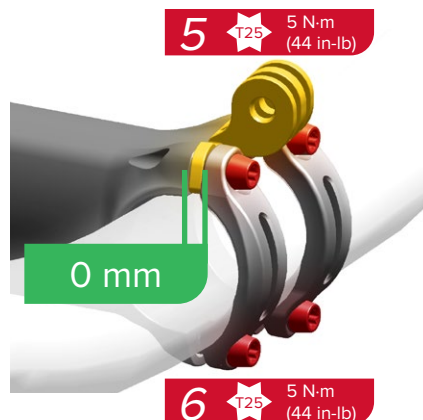
Wyśrodkuj kierownicę i wybierz jej położenie zgodnie ze swoim upodobaniem. Dokręć dwie śruby płyty czołowej po stronie, gdzie montowanie jest mocowanie do momentu, w którym płyty czołowe, mocowanie i wspornik kierownicy są wzajemnie wyrównane.

Dokręć śruby płyty czołowej po drugiej stronie wspornika kierownicy.

UWAGA

Na stronie, po której zamontowane zostało mocowanie nie powinno być odstępów pomiędzy wspornikiem kierownicy, mocowaniem, a płytkami czołowymi.

Mocowanie maksymalny limit wagowy obciążenia o wartości 200 gramów.



Centrer og placer styret efter dine præferencer. Spænd frontpladens to bolte, der hvor beslaget er, indtil frontplade, beslag og frempind fugter.

Spænd frontpladens to andre bolte.

BEMÆRK

Ved siden med beslag monteret bør der ikke være afstand mellem frempind, beslag og frontplader.

Beslaget har en grænse for maks. vægt på 200 gram.

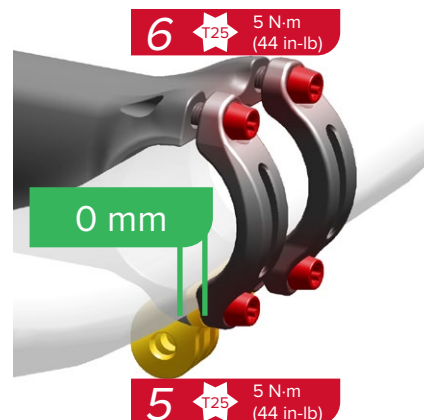
Řídítka vycentrujte a natočte podle potřeby. Na straně, kde je nainstalovaný držák, utáhněte oba šrouby čelních dílů tak, aby čelní díly, držák i představec byly těsně u sebe.

Potom utáhněte také šrouby čelních dílů na druhé straně představce.

UPOZORNĚNÍ

Na straně s držákem nesmí být mezi představcem, držákem a čelními díly žádná mezera.

Pro držák platí maximální hmotnostní limit 200 gramů.



Centrați și aliniați ghidonul în poziția dorită. Strângeți cele două șuruburi ale colierelor de pe partea pe care montat suportul până când colierele, suportul și pipa se aliniază.

Strângeți șuruburile colierelor de pe partea cealaltă a pipei.

NOTĂ

Pe partea cu suportul nu trebuie să rămână niciun spațiu între pipă, suport și coliere.

Suportul susține o greutate maximă de 200 de grame.

Κεντράρετε και ευθυγραμμίστε την μπάρα τιμονιού σύμφωνα με την επιθυμητή προτίμησή σας. Σφίξτε τα μπουλόνια των δύο προσόψεων στην πλευρά όπου είναι τοποθετημένο το στήριγμα έως ότου οι προσόψεις, το στήριγμα και το στέλεχος να είναι όλα στο ίδιο επίπεδο.

Σφίξτε τα μπουλόνια των προσόψεων στην άλλη πλευρά του στελέχους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η πλευρά όπου είναι τοποθετημένο το στήριγμα δεν πρέπει να παρουσιάζει κενό ανάμεσα στο στέλεχος, στο στήριγμα και τις προσόψεις.

Το στήριγμα έχει μέγιστο όριο βάρους 200 γραμμαρίων.



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

- Make sure that the handlebar does not slip in the stem and that the brake/shifter does not slip on the handlebar.
- Secure the front wheel in place while twisting on the handlebar. The stem should not move independently from the front wheel.
- Make sure that the handlebar can turn in both directions, at least 90 degrees, without interference from the brake/shifter cables.

- Upewnij się, że kierownica nie wysuwa się ze wspornika i że hamulec/przerzutka nie ślizgają się na kierownicy.
- Umocuj przednie koło, skręcając jednocześnie kierownicę. Wspornik nie powinien poruszać się niezależnie od ruchów koła przedniego.
- Upewnij się, że kierownica może obracać się w obu kierunkach o co najmniej 90 stopni bez utrudnień spowodowanych przez linki hamulca/przerzutki.

- Sørg for, at styret ikke glider i frempenden, og at greb til bremser/gearskifter ikke glider på styret.
- Spænd forhjulet fast, og drej på styret. Frempinden må ikke kunne bevæge sig uafhængigt af forhjulet.
- Sørg for, at styret kan dreje til begge sider, mindst 90 grader, uden at blive forhindret af kabler til bremser/gearskifter.

- Zkontrolujte, zda nedochází k pootočení řídítek v představci a zda se brzdové či řadicí páčky neposouvají po řídítkách.
- Zafixujte přední kolo a zkuste silou zatočit řídítky. Představec se nesmí pohnout nezávisle na předním kole.
- Zkontrolujte, zda lze řídítky volně otáčet alespoň o 90 stupňů na obě strany, aniž by došlo k napnutí brzdového či řadicího lanka.

- Asigurați-vă că ghidonul nu alunecă în pipă și frâna/schimbătorul nu alunecă pe ghidon.
- Fixați roata din față și rotiți ghidonul. Pipa nu trebuie să se rotească separat față de roată.
- Asigurați-vă că ghidonul se poate întoarce în ambele direcții cu cel puțin 90 de grade, fără a fi împiedicat de cablurile pentru frână/schimbător.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπάρα τιμονιού δεν γλιστρά στο στέλεχος και ότι η μανέτα αλλαγής ταχυτήτων/φρένων δεν γλιστρά πάνω στην μπάρα του τιμονιού.
- Στερεώστε τον μπροστινό τροχό στη θέση του ενώ περιστρέφετε την μπάρα του τιμονιού. Το στέλεχος δεν πρέπει να κινείται έξω από τον μπροστινό τροχό.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπάρα του τιμονιού μπορεί να στραφεί και προς τις δύο κατευθύνσεις, τουλάχιστον κατά 90 μοίρες, χωρίς να παρεμβάλλονται τα συρματόσχοινα αλλαγής ταχυτήτων/φρένων.

- Clean the stem and handlebar with water and mild soap only.
- Routinely check the stem and handlebar bolts for the correct torque values; never ride with loose bolts.
- Routinely inspect the stem and handlebar for signs or damage or fatigue such as: cracks, dents, deformation, discoloration, scratches, or audible creaking. Discontinue use and replace any parts that are damaged or fatigued.

- Wspornik i kierownicę należy czyścić wyłącznie wodą z delikatnym mydłem.
- Regularnie sprawdzaj śruby wspornika kierownicy i kierownicy pod kątem właściwych wartości momentu; nigdy nie używaj roweru z luźno dokręconymi śrubami.
- Regularnie sprawdzaj stan wspornika kierownicy i kierownicę pod kątem uszkodzeń lub zmęczenia materiału, takich jak pęknięcia, wgniecenia, deformacje, odbarwienia, zarysowania czy słyszalne skrzypienie. Należy przerwać użytkowanie i wymienić wszelkie części wykazujące oznaki uszkodzenia lub zmęczenia materiału.

- Brug kun vand og en mild sæbe, når du gør frempinden og styret rent.
- Tjek regelmæssigt, om boltene til frempinden og styret er spændt til korrekte moment; kør aldrig med løse bolte.
- Tjek regelmæssigt frempinden og styret for skader og slid: revner, mærker, misdannelser, misfarvning, skrammer og hørbart knirken. Alle dele, som viser tegn på beskadigelse eller alvorligt slid, må ikke bruges, men skal udskiftes.

- Představec a řídítka čistěte pouze vodou a jemným mýdlem.
- Pravidelně kontrolujte správné dotažení představce i řídítek s použitím správného utahovacího momentu; nikdy nejezděte s povolenými utahovacími šrouby.
- Pravidelně kontrolujte, zda se na představci nebo řídítkách neobjevují známky poškození nebo opotřebení, jako jsou například následující: praskliny, vrypy, deformace, změna zbarvení, výraznější škrábance nebo slyšitelné skřípání. Veškeré díly, které jeví známky poškození nebo únavy materiálu, přestaňte používat a vyměňte je.

- Curățați pipa și ghidonul numai cu apă și un săpun neutru.
- Verificați în mod regulat strângerea la cuplul corect a șuruburilor pipei și ghidonului; nu folosiți bicicleta dacă șuruburile nu sunt strânse corect.
- Verificați în mod regulat dacă pipa și ghidonul nu prezintă semne de deteriorare sau uzură cum sunt: fisurile, urmele de lovituri, deformarea, decolorarea, zgârieturile sau scrâșnetele audibile. Renunțați la utilizare și înlocuiți toate piesele care prezintă semne de deteriorare sau uzură.
- Καθαρίστε το στέλεχος και την μπάρα του τιμονιού μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι.
- Επιθεωρείτε τακτικά τα μπουλόνια του στελέχους και της μπάρας του τιμονιού για τις σωστές τιμές ροπής στρέψης. Μην ποδηλατείτε ποτέ με χαλαρά μπουλόνια.
- Επιθεωρείτε τακτικά το στέλεχος και την μπάρα του τιμονιού για σημάδια ζημιάς ή καταπόνησης, όπως: ραγίσματα, βαθουλώματα, παραμόρφωση, αποχρωματισμό, χαρακιές ή ηχηρά τριξίματα. Σταματήστε τη χρήση και αντικαταστήστε τυχόν τμήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή καταπόνηση.

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, AXS®, Bar®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, Elita®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Hammerschmidt®, Holzfeller®, Hussefelt®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarg®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, SRAM VIA®, Stylo®, Torpedo®, Truvativ®, TyreWiz®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zed tech®, Zipp®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 35™, 302™, 303™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Atmos™, Automatic Drive™, Automatrix™, AxCad™, Axial Clutch™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, Connectamajig™, Counter Measure™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, E-matic™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, Gnar Dog™, Guide™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, Level™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, RAIL™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Rise™, ROAM™, Roller Bearing Clutch™, RS-1™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SL-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, TaperCore™, Timing Port Closure™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XD Driver Body™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™

POWERED BY SRAM

GXP

AXS

Specifications and colors subject to change without prior notice.

© 2021 SRAM, LLC

This publication includes trademarks and registered trademarks of the following companies:

TORX® is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC



ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands